

SA  
ilitados por  
ROS  
DE  
RIOJA  
za  
y en Mad  
VALORES  
LT 'S  
D  
ced.  
#H  
2.274  
620  
1.278  
856  
854  
1.251  
870  
1.022  
953  
504  
535  
939  
266'50  
274  
286  
265  
235  
329  
120'50  
259  
192'50  
263  
267'50  
163  
19€  
109  
186'50  
128  
150  
680  
258  
395  
298  
204  
780  
329  
314  
379  
411  
361  
500  
98  
222  
740  
1.636'31  
399  
a especialment  
nerviosismo.  
er, Popular, B  
Cantábrico, H  
a.  
o en Auxiliar.  
y Aguilas y di  
reseñamos.  
s y Valleherm  
ra y Fenix, pap

**Aunque  
parezca  
increíble**

**CHINA  
INSPECTED  
WUHAN**



# JAMON CHINO en ARAGON!

VIENE FRESCO Y DESHUESADO  
Y NO PUEDE COMPETIR CON  
EL ESPAÑOL, SALVO PARA  
EMBUTIDOS

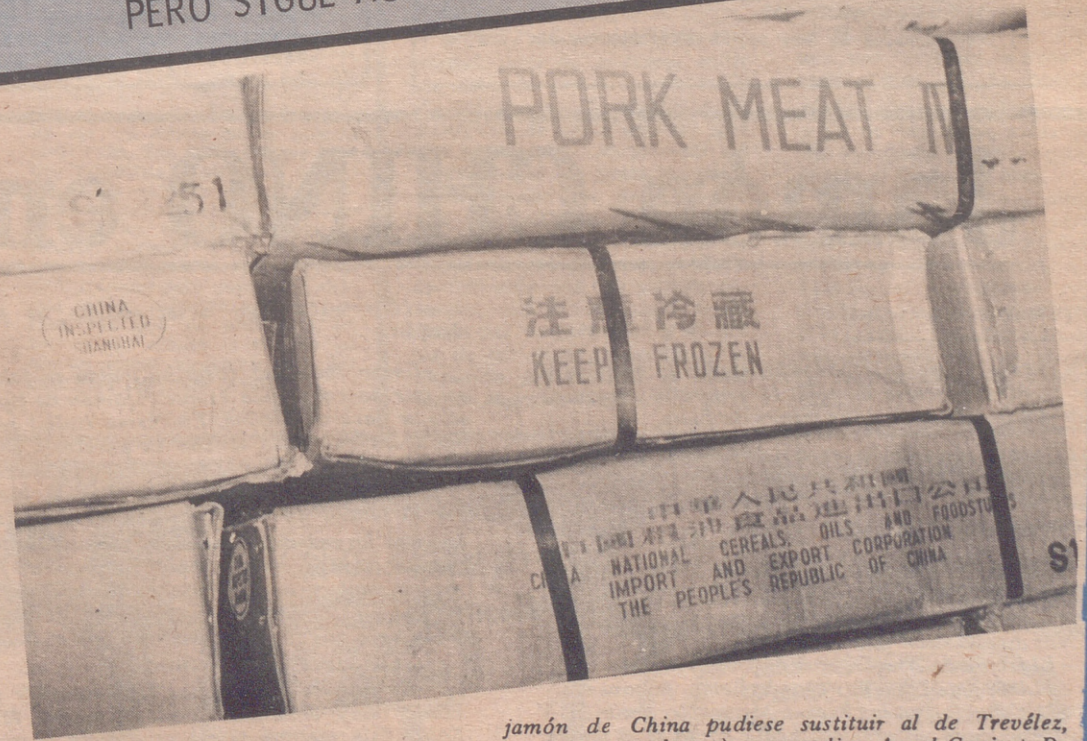
EL JAMON ARAGONES ES EL  
MEJOR DEL MUNDO, SIEMPRE  
QUE LA MATERIA PRIMA SE  
CRIE AQUI Y NO SIMPLEMENTE  
SE CURE

● 300.000 JAMONES PRODUCE NUESTRA REGION,  
PERO SIGUE AUMENTANDO LA DEMANDA

**J**AMON de China en España? ¿Jamón de China en Aragón? No podíamos salir de nuestro asombro. Y buscamos pronto la fuente de información autorizada que nos pudiese decir la verdad sobre este asunto. Uno de los hombres más acreditados en la fabricación de jamones en Aragón es don José Mallén. Entre un bosque de jamones lo hemos saludado.

**AQUI HAY JAMON CHINO**

—¿Es cierto que hay jamón chino en España?  
—Es cierto. Mírelo. Viene fresco y deshuesado. Sólo sirve para embutidos y "Jamón de York", una



**ARAGON**  
expres  
REPORTAJES Y COMENTARIOS

vez sometido a cocción. Se ha hecho una importación que distribuida en España entre todos los fabricantes de embutidos y jamones resulta corta. Hay escasez de jamón. El jamón bien curado, seco, para comer en crudo escasea. Pero el importado no sirve para sustituirlo. Viene envuelto con sus fundas de plástico. La verdad es que nos había asustado la noticia de que el

jamón de China pudiese sustituir al de Trevélez, cantado por el escritor granadino Angel Ganivet. De cura alpujarreña. Seca y sana. O suplantar otros jamones montaraces curados en las sierras onubenses o extremeñas. ¡Ah, los jamones de Montánchez y Jabugo!  
¿Y el jamón de Aragón? Hay que descubrirse ante esas piezas jamoniles de Teruel, de los pueblos de Teruel, cuando se abren ofreciendo su carne sabrosa.  
(Pasa a la Pag. siguiente)

## ESCUELA PROFESIONAL DE COMERCIO

**MATRICULA OFICIAL.** — Queda abierta hasta el 30 de septiembre actual la matrícula oficial del curso de 1972-1973 para los tres cursos que integran el grado de Perito mercantil, así como para el segundo y tercer curso del grado de profesor mercantil. Igualmente queda abierta la matrícula para cada uno de los tres cursos de que constan las enseñanzas de auxiliares mercantiles (sección de Auxiliares de Empresa y sección de Auxiliares Intérpretes de Oficina Mercantil). Los detalles de esta convocatoria se exponen en el tablón de edictos de la Escuela.

Los que soliciten matrícula gratuita o reducida harán la correspondiente petición hasta el día 25 del actual.

## IMPOSICION DE FAJINES

Hoy, martes, día 12, a las doce y media del mediodía, y en el palacio de Capitanía General, se efectuará la imposición de fajines a los nuevos generales, señores García Guiu, presidente de la Hermandad de Retirados de los tres Ejércitos; Momediano y Coarasa.

Asistirán a este acto, que presidirá el capitán general, numerosas representaciones militares.

**Dr. SANCHEZ GARCIA**

UROLOGO

Avda. Goya, 59 - 1.º  
Telfs.: 224089 - 354186

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. Cataluña, 118; Salanova, tel. 292545; Avda. Tencr Fleta, 108; Del Río, tel. 272780; Camino de las Torres, 23; Gracia Cebolla, tel. 222003; Don Pedro de Luna, 26 (Delicias); Asín, tel. 330833; Espartero, 1; Ansuátegui, tel. 296680; General Sueiro, 1; Castañer, tel. 222389; Manifestación, 36; Tejero, tel. 226991; Miguel Servet, 69; Blasco, tel. 214998; Ntra. Sra. del Saltz, 8 (Parc. Vicente); Valero, tel. 331423; P.º General Mola, 43; Muñoz, tel. 276200; P.º María Agustín, 81; Arqued, tel. 224332; Plaza San Pablo, 4; Sin Ferrer, tel. 223068; Ramón y Cajal, 47-49; Quintana, tel. 235272; Ruiz Tapiador, 22-24 (Torrero); Cano, tel. 271798; Santa Teresa, 49; España, tel. 252257; Tarragona, 35; Manso S., tel. 251653; Valle de Broto, 15; Larrad, tel. 291059.

Las Farmacias de letra negrilla están abiertas día y noche

TURNO

4 B

## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ZARAGOZA

### RENOVACION DE LA INSCRIPCION EN EL REGISTRO GENERAL DE EXPORTADORES

Las empresas inscritas en el Registro General de Exportadores habrán de proceder a la renovación de su inscripción antes del día 30 del corriente mes.

Para ello se facilitarán a los interesados los impresos y fichas correspondientes en nuestras oficinas, los cuáles una vez cumplimentados, para lo cual se informará debidamente en el Negociado de Comercio Exterior, serán presentados en la propia Cámara.

## TV.E.

### PRIMERA CADENA

1,45.- Carta de ajuste, 2,00.- Apertura y presentación, 2,01.- Almanaque, 2,30.- Primera edición, 3,00.- Noticias, 3,35.- Visto y oído, 4,00.- El fantasma y la señora Muir ("Hoy héroe; mañana cobarde"), 4,30.- Despedida y cierre, 5,45.- Carta de ajuste, 6,00.- Apertura y presentación, 6,01.- Avance informativo, 6,05.- La casa del reloj, 6,25.- Con vosotros, 7,35.- Dibujos animados, 7,40.- Buenas tardes, 8,30.- Novela ("Las tribulaciones de Mauricio"), 9,00.- Telediarlo, 9,35.- El cine, Ciclo Errol Flynn ("Virginia City"), 11,35.- Veinticuatro horas, 12,00.- Oración, despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8,00.- Carta de ajuste, 8,25.- Presentación y avance, 8,30.- Más lejos, 9,30.- Telediarlo 2, 10,00.- Patrulla juvenil, ("Locura homicida"), 11,00.- Concierto con Leonard Bernstein, 12,00.- Última imagen.

# SOBRE LA PROYECTADA CELULOSA DE TERUEL

SR. Director de "ARAGON/exprés".  
Marcial, 2  
CIUDAD.

Muy Sr. mfo:

Al leer el diario de fecha 5 de Septiembre, encontré un bonito artículo sobre Teruel capital, que leí con interés. No podía hacer menos, tratándose de mi tierra querida...

Toca el Sr. Labordeta el asunto de la futura (?) Celulosa de Teruel, la que hace ya varios años se rumorea que piensan instalar, para dar trabajo a un gran número de personas y aprovechar de paso las enormes riquezas que se están pudriendo en las grandes extensiones de pinares, mientras las gentes de los pueblos, que son los propietarios de esas riquezas, languidecen de miseria, se mueren de pena, se marchan de allí, en un éxodo verdaderamente dramático.

La noticia de la instalación de una gran factoría, para el aprovechamiento de los productos forestales de aquella rica zona aragonesa, constituyó en su día una enorme satisfacción, tanto en Teruel capital como en los pueblos serranos, especialmente éstos pueblos, que veían en esa factoría su salvación, la redención de una zona olvidada, arrinconada, desgajada del resto de Aragón, cenicienta siempre, de la vieja y de la nueva España.

No sirven aquí posibles paliativos, y que nadie intente buscar atenuantes ni soluciones pintorescas, que a lo más que conducen es a la sonrisa escéptica. Hay que ser de allí, haber nacido allí, haber vivido allí muchos años de su vida, haber tenido que emigrar de allí en busca del pan de cada día; es preciso contemplar de cerca cómo nuestros queridos pueblos, que posiblemente en otras regiones serían pueblos con vida y porvenir, se quedan vacíos; es preciso ver a unos padres, casi octogenarios, abandonar el pueblo, sus casas, sus patrimonios hechos a costa de sacrificios en la vida allí vivida, para poder comprender en toda su extensión la gran tragedia que se cierne sobre Teruel y su provincia. Y a pesar de todo, muchos no parece que se han dado cuenta, siguen la línea de siempre.

La celulosa habría sido y digo habría sido, porque estoy seguro que no se pondrá—habría sido, repito, una solución casi definitiva. Pero he aquí que Valencia, que desde luego siempre ha estado más cerca de Teruel que Zaragoza, dice que no, que la celulosa no se pone allí.

No hay duda alguna, a Valencia le interesa el veto, siguiendo así su proceso colonizador de esa parte de Aragón, donde tan cerca tiene intereses, defendiéndose a ultranza, a costa de quien sea y lo que sea; y lo está consiguiendo, con coqueos o por la fuerza, de forma lenta pero segura.

No nos engañemos, a Valencia no le interesa un Teruel pujante, sino un Teruel depauperante, con grandes desiertos, donde poder acudir en los veranos a disfrutar de sus montes espléndidos. A Valencia le interesa mucho más un coto de caza para sus expansiones, que una ciudad industrial a 160 kilómetros aguas arriba, que también tiene

perfecto derecho a su supervivencia. Y si más tarde le interesa a ella la celulosa, la pedirá y la obtendrá para alguno de sus ricos pueblos: Segorbe, Sagunto, etc., no importándole entonces la contaminación de las aguas, porque existen medios en la actualidad para poder controlar la contaminación; y habrá completado entonces una intolerable acción colonizadora, una intromisión vergonzosa, llevándose no solamente la riqueza de nuestras aguas, sino también la de nuestros montes, lo mismo que hoy se lleva las perdes y conejos.

Es doloroso ver cómo para Teruel se quedan solamente las migajas del festín, los granos de arroz perdidos por las praderas, junto a las incomparables fuentes, donde los valencianos guisan sus ricas paellas.

Creo yo que en Teruel no han valorado bien lo que representa para su futuro la pérdida de esa celulosa. Y hasta casi me atrevería a afirmar, que la media docena de gentes importantes que viven entre Teruel y Albarracín, las dos ciudades centralistas por excelencia, de toda aquella zona, no se han inmutado por esta pérdida o no se han movido como debían, para aprovechar una ocasión tan magnífica como la que les está brindando. Pero piensen ellos que sus negocios, sus fuentes de ingreso, sufrirán a medida que las consecuencias de su desidia o su flaqueza, cuando los pueblos queden totalmente abandonados; porque, que no se engañe nadie, Teruel sin pueblos no es nada.

En todo caso, quienes hoy no trabajan con toda su fuerza pudiéndolo hacer, sufrirán el mayor grado, viendo algún día cómo los que salieron de allí a buscar el trabajo que se les negó, vuelven con emoción, sí, pero cada vez menos, a pasar unos días por aquellos rincones olvidados, hasta que el paso del tiempo borre de ellos la nostalgia, el cariño que sienten por la tierra que los vio nacer y que la desidia de unos hombres les hizo abandonar.

Pero quizás aún haya tiempo, queridos hermanos turolenses, aragoneses responsables todos. Gritad conmigo, ¡basta ya...! ¡Unos los que de alguna forma representais y dirigís en Aragón, los que queréis de verdad a esta Aragón desvalido. Que los valencianos gobiernen en Valencia, como les plazca; pero que nos dejen a nosotros explotar nuestra riqueza, y que vengan si quieren en los veranos que serán bien recibidos como siempre.

Teruel, mi tierra querida. Aragón es responsable, despertad de una vez, conseguir la celulosa para Teruel. Yo soy de allí. Sé como nadie la descarada explotación que sufrían nuestros pueblos, el abandono en que vivían desde tanto tiempo, la colonización desde dentro y desde fuera que vienen sufriendo por intereses contrapuestos, por miopía, por ambición personal de unos pocos. No soñéis, pensad despiertos, con los pies bien pegados en esa querida tierra. Sed realistas y conseguir esa fábrica al precio que sea. Una nueva era aguarda a Teruel, a Aragón, si todos sabemos luchar juntos; y unos con nuestras palabras, que nada más podemos hacer, otros con el mando que ostentais.

J. SANCHEZ

# Jamón CHINO en ARAGON

(Viene de la anterior)

bien curada y semidulce. Secadas al aire de Aragón. Y que pueden buscarse en toda la geografía aragonesa para admiración de los que vienen de fuera.

El jamón de Aragón, crudo, tiene usía. Por eso la noticia me había dejado perplejo.

El jamón chino no sirve para salar. No se cura como aquí.

### EL JAMON DE ARAGON ES EL MEJOR DEL MUNDO

Nos dice el señor Mallén.

—El jamón de Aragón es el mejor del mundo.

—¿Lleva usted muchos años haciendo jamones?

—Mis abuelos ya los hacían. Mis padres también. Y nosotros. Conozco obligadamente cómo es el jamón.

—Pero el jamón casero...

—Casi ha desaparecido del mapa. El nivel de vida ha subido. Criar un cerdo un particular cuesta mucho. Atenciones diarias. No sólo el pienso. Tiene unas obligaciones que han hecho que prefieran adquirir en el mercado los productos del cerdo y el jamón a criarlo en casa. Hay algunos que lo hacen. Pero cada vez son menos. Escasea por que hay aumento de consumo. Antes en los pueblos con 300 familias criaban 4 ó 5 cerdos de promedio y eran 1.500 cerdos. Una granja no supe lo que hacían los vecinos en los pueblos. Hay escasez.

—¿No está algo desacreditado el jamón de Aragón?

—Como todas las cosas ha tenido su falsificación. Lo que no cabe duda es que el jamón de tipo español sólo se hace en España. En Parma (Italia) se hace una imitación que dista mucho de parecerse en realidad. Se hace algo, pero muy poco. Por eso los extranjeros se apasionan por el jamón español. Y ¡no digamos por el jamón de Aragón! Los alemanes dicen que hacemos los embutidos demasiado buenos. Curados en demasiado tiempo. Con respecto al verdadero jamón de Aragón, producto de los cerdos criados en nuestra tierra, y los jamones curados también aquí, es totalmente distinto a ese que se falsea diciendo que es de Aragón.

—¿Cualidades mas destacadas?

—Es jugoso. Tiene grasa forzosamente porque ha estado muy bien alimentado. Y hecho. Muy hecho. Sobre ésta materia prima es cuando se puede hacer, con tiempo, una curación larga. Y como el buen vino el jamón necesita materia prima. Traer jamones de otras partes y curarlos en Aragón es alejarse del verdadero jamón de esta tierra.

### DE ARAGON SALEN MAS DE 300.000 JAMONES AL AÑO

—Hay quienes rechazan el jamón de Aragón por tener mucha grasa.

—Precisamente ahí está una de sus mayores virtudes. La grasa protege de la profundidad de la sal.

Si ésta penetra mucho, el jamón resultará salado perderá las mejores virtudes. Ese "bouquet" característico del jamón aragonés, aromático semidulce. La grasa, además tiene un 120% de aceite solamente.

—¿Cuántos jamones produce al año Aragón?

—Mas de 300.000.

—¿Qué tiempo precisa de curación?

—En una fábrica, de cuatro a cinco meses.

—En una casa particular. Por medios naturales.

—¿Que tiempo precisa?

—Para una buena curación doce meses.

—Promedio de peso del jamón.

—Siete kilos y medio. El casero algo más.

—¿Estos cada vez son mas escasos. Ya le he dicho que hay escasez. Y la demanda es cada vez mayor.

—¿Cómo puede remediarse?

—El ideal sería que tanto el Valle de Ebro, como el campo monegrino fuesen totalmente regables, además de poder efectuar una perfecta crianza de cerdos, con pastos de ésta tierra, podía convertirse Aragón en la "Despensa de Europa".

Desde los catorce años haciendo jamones el señor Mallén habla con entusiasmo.

—Podemos decir que ésta clase de trabajo, el de jamones, ha de ser vocacional. De éste modo puede propagarse el jamón de nuestra tierra. Y persiguiendo el falseamiento y procedencia del mismo. Si éste consigue podemos seguir diciendo que el jamón de Aragón es el mejor del mundo.

Antonio MOLINA

# CONTRASTE DE PARECERES

## GATO POR LIEBRE

La práctica del «gato por liebre» ha adquirido entre nosotros desdichada actualidad. Tras el escándalo del aceite y la leche adulterada, la larga serie de resoluciones del INDIME (Servicio de Inspección y Disciplina del Mercado, del Ministerio de Comercio), publicada durante todo el mes de agosto y lo que va de septiembre, constituye prácticamente un variado atlas regional de fraudes, adulteraciones, engaños, trampas y mixtificaciones de productos alimenticios.

¿Qué pasa para que existan casos en que el agua mineral sea llanamente agua del grifo; la leche de vaca, «hidroleche», para que en el chocolate, harina debidamente enmascarada sustituya al cacao, y el turrón tenga como miel o almendra lo que no lo es?

El tema es complejo, e incluso a ciertos niveles existen discrepancias de fondo respecto a los porcentajes, características e ingredientes que han de presentar los productos, pues hay Reglamentos y órdenes no siempre coincidentes. Sin embargo, en el ámbito popular, doblemente afectado como ciudadano y comprador, la mixtificación de los alimentos se recibe como una estafa y, además, como un insulto personal, lo que en este país afecta sobremanera. La coincidencia, además, de las sanciones del INDIME con la elevación general del precio de los alimentos ha transformado el desagrado en verdadera indignación: una revista de amas de casa ha llegado a reclamar la incautación pública de una de las centrales lecheras multadas, igual que se procede con los surtidores de gasolina cuando cometen fraudes.

Las continuadas resoluciones del INDIME revelan que el mecanismo sancionador de la Administración funciona correctamente. El moderno laboratorio del C.A.T., recientemente inaugurado —que, desde luego, no agota todas las necesidades de control técnico de este organismo—, está o debe estar prestando un apoyo de indudable utilidad. Pero no todo debemos fiarlo a los aparatos. Ellos son útiles para corregir las conductas aisladas, pero no para enderezar deficiencias estructurales; entre otros motivos, porque las plantillas de inspectores del INDIME y Dirección General de Sanidad, en su caso, no son tan amplias como para pensar que a la acción represiva no se le cuela fraude alguno. La policía de mercado se ha expandido todo lo que puede dar de sí y ha aportado una serie de datos de tan sólida consistencia que es menester pasar ya directamente a considerar la estructura alimentaria española en su conjunto. El Código Alimentario, en una palabra.

No es ningún secreto que el retraso de la entrada en vigor del citado Código —elaborado entre 1960 y 1966 y aprobado en 1967— se debe al temor de producir un colapso tal en la industria alimenticia y en la propia economía nacional que, posiblemente, malograrse los beneficios que se pretenden obtener. Si el Código entrase en vigor mañana mismo —para lo cual no es necesario más que su publicación en el «Boletín Oficial del Estado», una fuerte alza de los precios alcanzaría de lleno todos los alimentos, de igual forma que una crisis económica y laboral afectaría buena parte de las industrias elaboradoras de productos alimenticios. En este sentido, la cautela oficial parece justa y justificada. Pero cinco años de cautela resultan excesivos. No, extraña, a más abundamiento, que las ordenaciones sectoriales, créditos, declaraciones de industrias de interés agrario y las licencias de apertura de industrias no se dispongan con la falsilla del Código Alimentario por debajo.

En torno al Código Alimentario urge una respuesta más tajante y definitiva de la que obtuvieron del Ministerio del ramo, en julio de 1970 y junio de 1972, dos procuradores en Cortes. Urge terminar con la «hidroleche» —salamandra incluida— y con las otras mil manifestaciones de subdesarrollo que supone la mixtificación dolosa de los alimentos. Acabar con el «gato por liebre», vamos.

«INFORMACIONES»

## ACUERDOS INTERNACIONALES

«Hoy, quizá más que nunca, ante el trágico acontecimiento de la Olimpiada de Múnich, está en la conciencia de los pueblos»

...civilizados y de los hombres dignos, que desean ardentemente la paz con la justicia y la libertad con el orden, la idea de que hay que alcanzar, por todos los medios, la meta que haga posible el acabar de raíz con el terrorismo, la piratería y el crimen en todos sus aspectos. Es absolutamente necesario que los países representados en la O. N. U. estén de acuerdo internacionalmente, no en condenar teóricamente la violencia para a la postre someterse al «chantaje» de pandillas de asesinos, sino de tomar procedimientos que se revistan de la máxima energía, castigando los feroces delitos y poniendo en cuarentena a los estados que concedan asilo y protección a los más vulgares e increíbles delincuentes. Y estas condenas hay que extenderlas a cuantos atropellan la justicia, cercenan la libertad y

quebrantan la serenidad de las conciencias. Ahora mismo se acaba de dirigir un escrito a la oficina política del partido comunista soviético, firmado por 59 personalidades europeas y americanas, para solicitar la liberación del historiador ruso Piotr Yakir, recientemente arrestado en Moscú y cuyo «viaje de crucis» comenzó en 1966 con el proceso Sinlavy, juntamente con otros intelectuales. Los firmantes de la carta recuerdan que el padre de Yakir, después de ser un héroe en la guerra civil rusa, fue fusilado por Stalin, mientras Piotr, que entonces tenía catorce años, fue detenido, transcurriendo diecisiete años en prisión; que en la prisión conoció a su mujer y que su única hija nació en el exilio. Como este caso de Yakir son tantos, aunque menos ilustres, los que se producen en los países donde la tiranía se ejerce como suprema ley del capricho de unos pocos.

De Arcos, en «A B C»

## TERAPEUTICA MUSICAL

«La terapéutica musical se ha convertido ya en una asignatura en los Estados Unidos y empieza a disfrutar de gran predicamento en Alemania, a partir de la constitución de la Comisión Alemana de Terapéutica Musical, en la Clínica de Neurología de Berlín oeste. Esta describe a tales especialistas como unos auxiliares médicos, dentro del campo inmenso de la terapia de la ocupación: pacientes apáticos que son animados a tocar ellos mismos los instrumentos, estimulados con música ambiental a quienes padecen lesiones cerebrales y a los hemipléjicos, etc. Existen ya composiciones terapéuticas que, según parece, surten efectos profundos, como es el caso de las tituladas «Acústica» y «Orchestra», de Maurizio Kagel. Estas obras van a interpretarse en sanatorios psiquiátricos, colegios, residencias y cárceles. Los resultados de estas experiencias serán discutidos por médicos, músicos y especialistas en pedagogía musical en una reunión que se celebrará a finales de año en Bonn. Por otra parte, el Conservatorio Superior de Música de Hamburgo se propone crear la primera cátedra de Terapéutica Musical de Alemania.»

«TRIBUNA MEDICA»

FANLUCIA



## LOS "VENDEDORES DOMICILIARIOS" Y LA BUENA FE DEL AMA DE CASA

«En las últimas fechas se vienen repitiendo en la prensa diaria una serie de anuncios de trabajo que llaman la atención de aquellos jóvenes que desean ganar dinero en «asuntos fáciles». Entre ellos hemos seleccionado uno y le hemos seguido la pista. Los organizadores del negocio se dedican a la venta de galletas a domicilio utilizando el pretexto de que se trata de ayuda a los estudiantes. Para una mejor puesta en escena eligen jóvenes de ambos sexos, estudiantes o no, que, ante una promesa de dieciséis pesetas de ganancia por lote vendido, convencen a las amas de casa de que al hacer la adquisición del lote realizan una buena obra de ayuda al estudiante. El lote que entregan al precio de cuarenta y ocho pesetas no vale en cualquier establecimiento más de treinta, lo que produce un precio abusivo de dieciocho pesetas sobre el mercado normal, que, unido a la ganancia que hemos de suponer a los organizadores al adquirir estas galletas al por mayor, nos permite suponer unos beneficios superiores al 80 por 100. Estos producen, indudablemente, la cantidad necesaria para que los «promotores» del lucrativo negocio puedan mantener una organización con teléfono y vehículo.»

A nosotros nos ha parecido siempre bien el apoyo económico a los débiles de bolsillo y, fundamentalmente, a los estudiantes, que son, a la larga, la piedra madre del capitalismo, pero no podemos estar de acuerdo con la explotación de los jóvenes desocupados en beneficio de unos señores que no vacilan en sorprender la buena fe de las amas de casa, encareciendo un producto de uso habitual, so pretexto de ayudar a unas personas que se ganan de sobra con su trabajo la comisión que les pagan, comisión que debería salir de la bolsa del «negociante» y no del ya de por sí depauperado presupuesto familiar de la clase media superatareada.

Para estar seguros de que se trata simplemente de uno de los mil negocios que organizan algunos inteligentes hombres de comercio, que en nuestro país nunca faltan, hemos llamado dos veces, dos personas distintas, pidiendo datos y referencias, con la pretensión de acceder a un puesto en el trabajo ofrecido. Hemos sacado en limpio que no se trata de ninguna organización universitaria, que no se exige ningún documento acreditativo de ser estudiante, que se «trabaja» de nueve a tres, que no se da a conocer el domicilio de la «organización», que cada día se actúa en una zona diferente, que se utilizan diversas marcas de galletas, que a los vendedores se les cita en puntos tan extraños como la parada final del autobús número 29 (sábado 2 de septiembre), que allí son aproximadamente, previa entrega del documento de identidad, por un vehículo Citroën gris, matrícula M-698.582, que, por último, una vez «cribada la zona», los realizadores de la operación rinden cuentas, cobran, se van y ya no hay nada, salvo que el día siguiente querrán repetir la suerte si les ha ido bien.

Estos magníficos precios de «ayuda al estudiante» perjudican al fabricante, al almacenista, al representante, al detallista, al consumidor y, por tanto, al mercado en general y a la opinión particular de cuantas personas reciben la visita de los «vendedores domiciliarios».

«Cambio 16»



# Nostras

## Las franelas en alza



## ¡Libertad en el vestir!, pero...



**A**l fin se reveló el secreto. Gracias a las revistas especializadas, esas revistas que quiebran un tanto nuestra economía, habreis podido sacar una idea clara de lo que debemos llevar la próxima temporada, cómo debemos ir maquilladas, peinadas y hasta incluso se nos dice qué expresión debe adquirir nuestro rostro. Rostro entre melancólico e inocente por la tarde, y sexy y hasta un poquito descarado por la noche. ¡Qué cosas, Señor, qué cosas...! Dior propone y los demás disponen. El diseñador se ha sacado de la manga los modelos que mejor van a las obedientes seguidoras, y su "visagiste" se ha encargado de crear el maquillaje adecuado para cada vestido y para cada peinado, no para cada personalidad.

La franela estaba de capa caída. Recuerdo con cierta nostalgia, los camisones que nos obligaban a llevar en el internado. Debían ser de franela, en invierno, claro, por aquello de las transparencias. Los de mis compañeras de habitación y los míos, tenían mucho en común. Rosas, azules y amarillos eran los colores. Muñequitos, trenes, y alguna que otra flor, los estampados. Largas las mangas, con puño y botón, y cuellos de colegiala, el modelo.

Creo, si la memoria no me falla, que desde que abandoné el internado, nunca he vuelto a vestirme de franela. Siempre pensé que era un tejido, muy suave, eso sí, muy agradable, pero hecho para camisones y ropa interior de viejecitas. Luego, después de la revolución textil, (terlenkas, fibras, tergal...) los gustos cambiaron, y los camisones fueron de nylon, luego de tergal, y ahora de muchas cosas.

Pero ahora que el mercado está abarrotado de los antedichos tejidos, los diseñadores, de común acuerdo con los comerciantes, van y lanzan otra vez la franela, aunque esta vez menos cursi. Es decir, colores alegres, estampados graciosos y hasta sicológicos.

En la fotografía que adjuntamos, podeis ver a esta chiquita con ojos de cielo y mirada cándida, vistiendo cuatro modelos de franela:

De izquierda a derecha: traje-pantalón. La parte superior es una combinación de franela estampada con lanilla lisa. — Un traje de lana, con mangas de franela muy amplias. — Un traje de noche, muy sport, también mezcla de franela estampada con corpiño liso y finalmente un traje de lana con mangas y cintura de franela y flor en el pecho también de franela.

Si os gustan los modelos y conservais algún camisón de los que antes os citaba, ya podeis comenzar la obra. No penseis que vais a estar "de modee". La franela es el tejido "in" para el invierno, y si lo dudais, observar detenidamente a las dos modelos con trenkas a lo "K.K.K." también confeccionadas con el suavísimo tejido que hará furor esta temporada, porque está de moda y porque será más barato que otros

tejidos si los comerciantes no quieren hacer su agosto con la novedad.

Los trajes de noche, también en franela, tendrán reminiscencias "folk", es decir, amplias faldas inspiradas en el Oeste americano y blusas o camisas del mismo estilo.

Bueno esto es lo que hay de nuevo, pero ya sabeis que el modo de vestir, el estilo de maquillaje y demás accesorios definen eloquentemente el buen gusto de toda mujer. No nos cansaremos de repetirlo. No os dejéis llevar por los dictámenes de París, Roma o Londres. Desde el lanzamiento de la minifalda, último éxito en la industria del vestir, todo lo demás han sido intentos fallidos, cuyo resultado ha sido una anarquía total en el vestir.

"Todo está de moda", "Todo se lleva", decíamos hace poco cuando fué lanzada la "ad libitum", pero nuestro gozo ha caído al pozo. ¿Tendría éxito una campaña para acabar con las exigencias exclavizantes de la moda? ¡Fuera la dictadura de la Alta Costura y los intereses financieros! ¡Libertad en el vestir! ¡Mueran los hábitos ascentrales!

Creo que sí quedaríamos mal vistas. Por otro lado, tampoco seríamos sinceras. A fin de cuentas la moda, esto que nos incordia y nos fastidia todo lo que quiere y más, representa mucho para millones y millones de personas que laboran cada día, sin descanso y con sudor en su frente, para ganarse el pan como cualquier hijo de vecino.

Lola ESTER

# Criado de Val, «QUIJOTE» del lenguaje



**H**AY que saltar por encima de dos gatos que dormitan su siesta en el portal. En la primera planta de la casa vive Manuel Criado de Val. Y si tiene servicio no se nota. Abrió la puerta él mismo y esta vez en directo nos encontramos con esos ojillos vivaces que, a pesar de estar escondidos tras las gafas, le recuerdan a uno a los de David Niven.  
En su casa un almacén de libros. Se le dice...  
—No, yo no soy bibliófilo, pero para mi trabajo son necesarios éstos y muchos más.

## PALABRAS QUE NO LE GUSTAN

Ya sabemos que le hizo popular la tele, y que sigue asomándose por ella hablándonos de palabras porque eso es lo que estudia; aquello que sale por los labios de todo bicho viviente que hable... fundamentalmente el castellano, claro...  
—Y díganos, don Manuel ¿cuáles son esas palabras que más le molesta oír en labios de los españoles?  
—Hay muchas. Siempre hay palabras que no se sabra por qué, produce una sensación molesta. Recuerdo porque viene al caso, una greguería de Ramón Gómez de la Serna que decía algo así: "Aborrezco la palabra "Pestorejo", no seré nunca capaz de pronunciarla". Eso me ocurre a mí con otras. Me producen malestar...  
—Por ejemplo...  
—La pronunciación de "Vale" sustituyendo al "sí". Las palabras inglesas dichas por personas que no saben hablar inglés y que pretenden demostrar que lo saben. La palabra "macho". Esta última por ningún motivo especial, aunque tendría muchas razones para razonar las molestias.  
Acababan de soltar en un telefilme doblado en América, algo así como un "Luces muy linda". A este respecto dijo Criado...  
—Ese es un ejemplo. No hay razón lingüística para combatir la frase, pero me levanta el estómago.  
Quizá para que no se enfaden los de allá, prosiguió...  
—Sin embargo, hay algunos autores americanos que tienen gran fuerza. Creo que los escritores hispanoamericanos han dado últimamente más viveza a las palabras que los escritores españoles de esta generación...

## LA LECCION MAS ANTIPATICA...

Luego hubo pausa para encender cigarrillos.  
—¿Cree usted que todavía cantan los chavales fuera de las aulas el estribillo ese de que "la gramática es la lección más antipática"?  
—Como hoy no se estudia gramática en los colegios, han perdido la ocasión de hacerlo. Ahora eso se canta en la universidad.  
Se enredó la charla en "palabras de las populares, de la calle" y con mucha ironía a cuestras, Criado no dudó en apuntar:  
—A menudo pensamos: ¿qué necesidad hay de utilizar más de dos mil palabras, que, en la realidad, son las que aparecen a diario en cine, prensa, radio y televisión?  
—¿Qué medidas son necesarias entonces? ¿Cuál sería la cantidad ideal de palabras a utilizar?  
—Hay que pensar en las necesidades fundamentales. Que las palabras habituales sean bien empleadas. Que se tenga reserva de muchas otras no empleadas, pero que deben ser conocidas. No debemos olvidar que hay palabras para usar y otras para conocer. Las palabras técnicas, científicas y literarias, nos hacen cada vez más falta. Yo no abogo por lo ampuloso. Entre esto y lo pobre, me quedo con lo segundo, porque la sencillez es preferible a la pedantería. La verdad es que el español lee poco y por esto difícilmente se enfrenta con palabras que no sean corrientes, de uso diario...

## SOBRE PIO BAROJA

—Y en el campo de las esferas eruditas, ¿es necesariamente todo purista de la lengua un escritor pesado?  
—No lo creo. Se que hay una parte de verdad en aquello de que los técnicos y especialistas del lenguaje han contribuido a que se tenga esa idea. No es el buen gusto ni la calidad literaria lo que abunda en ellos. Se han hecho una imagen antipática y pedante. Pero se puede compaginar la calidad y la técnica —da una chupada a su cachimba y sigue— Hemos pasado por una generación de viejos maestros que han vivido obsesionados con su sabiduría, y lo que les ha faltado es toda idea de cordialidad popular. Ahora mismo estamos presenciando una desagradable necrología entre dos grandes maestros que estuvieron peleando toda su vida, y ni siquiera se han personado a la muerte. Lamentable...  
—¿Qué le suscita entonces el caso de Pío Baroja?  
—Pienso que a Baroja se le ha impuesto el sambenito ese de que escribía mal. Lo cierto es que no era un escritor purista, ni preocupado por el lenguaje, pero sabía lo que hacía. Ya querrían muchos de los autores actuales de ahora parecersele llegarle al hombro. En la mayoría de los casos el autor literario tiene un don intuitivo que supera todo esto.

SU PROGRAMA ES UNO DE LOS MAS DIFICILES DE DESARROLLAR EN TELEVISION

"Lo de gramática, la lección más antipática, se canta ahora en la Universidad"

"NORMALMENTE SE EMPLEAN SOLO LAS 2.000 PALABRAS QUE APARECEN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION"

"EL ESPAÑOL LEE POCO Y POR ESO NO SE ENCUENTRA ANTE PALABRAS POCO CORRIENTES"

"A Pío Baroja se le ha colgado el sambenito de que escribía mal"

—¿Quién ha sido para usted el autor español que mejor ha manejado el idioma?  
—A mí me gusta mucho el modo de hacer de Ramón Gómez de la Serna, el sentido que tenía de las palabras. Sólo con este sentido se puede hacer un tipo de literatura. Valle Inclán y Azorín también me parecen muy buenos en esto. A Unamuno lo encuentro un poco rebuscado. Hay autores que sí, que nos traen riqueza, pero tan importante como esto es la calidad de uso, el criterio para manejar las palabras.

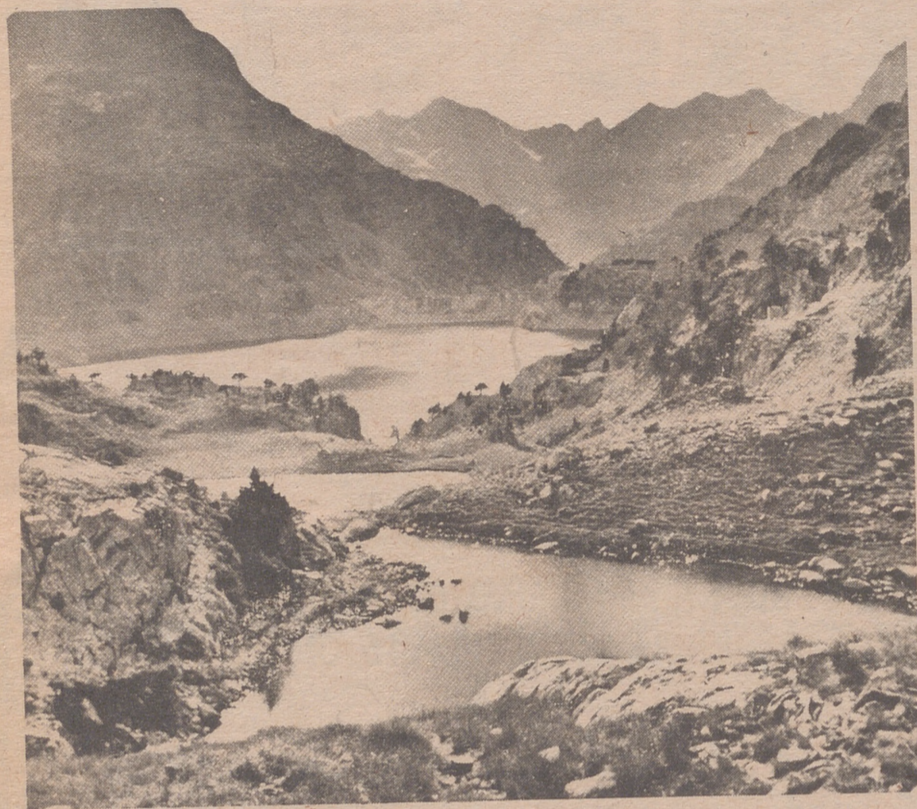
## LOS TACOS...

—¿Qué siente Criado de Val cuando la crítica televisiva llama aburridos a sus programas?  
—A nadie le gusta que le digan eso. Yo trato de evitar que mis programas sean aburridos. No todo depende de mí. Y ocurre que, tratar sobre temas de esta naturaleza dentro de marcos populares, es tarea de avispero, pero indispensable.  
—Y en la calle hay una palabra "nueva" que suena mucho: "quinqui". Unos la emplean como queriendo definir una forma de ser, otros como pensando citar con ella el colmo del bandidaje. Otros para señalar a hombres de una determinada comunidad. ¿Qué representa esa palabra?  
—"Quinqui" viene de quincallero. Las palabras cuando son de argot y esta lo es, toman el sentido que socialmente representan aquéllos a quienes se refieren. Lo de menos es el principio de una palabra. Preferible es saber el final, a dónde va. "Quinqui" es el contorno a una figura que se ha hecho popular entre todos los españoles y nos da la medida actual de esa palabra.  
Y se interesaba uno por conocer el grado de hermetismo puritano de todo un profesor en lengua. Por eso...  
—¿Y tacos? ¿Dice usted tacos en la intimidad?  
—Pues... he tenido temporadas de tacos. El taco es un hábito que depende de edades y circunstancias. En mi juventud, en aquellos años de relaciones tan amplias con gentes de todas las clases, sentía la finalidad de los tacos. Ahora también me salen espontáneamente cuando estoy excitado o disgustado. Todavía me oigo palabras que no sabía que pertenecían a mi léxico. El taco, pues, es una necesidad expresiva. Y es que el disparo sin explosión parece que no es disparo...

Juan VILLARIN  
(Fotos: Ape).

COSAS  
DE NUESTRA  
TIERRA

# Una «PARDINA» GUADARRAMENA



**M**I constante afición al árbol y a la montaña, fue siempre estímulo para desear vivir la temporada veraniega, en un sitio donde hubiese abundantes árboles y alguna montaña que escalar. De muchacho gocé la suerte de renovar año tras año el veraneo en Saturrarán, última playa guipuzcoana, rumbo al noroeste, a dos pasos de Ondárroa (Vizcaya), sobre cuya playa de Arrigorri, como colgada, había en la carretera una fonda frecuentada de aragoneses, por ser la dueña una señora de Zaragoza.

La playa de Saturrarán, con sus curiosos peñascales poetizados por cierta trágica leyenda amorosa que el poeta Antón el delos cantares tenía recogida en uno de sus libros, reunía todos los veranos a una nutrida colonia compuesta, con preferencia, de madrileños, vallisoletanos y aragoneses. Entre estos últimos, un condiscipulo mío, el conde de Montenegro, tenía su vivienda empinada sobre la playa, con una vista que todos les envidiábamos.

Pues bien, cuando el destino me impuso un cambio de frecuencia veraniega, yo que hubiese querido tener una casita en la montaña altoaragonesa, por la distancia de Madrid a ella, tuve que conformarme con una casita, si pero en la sierra de Guadarrama, en su vertiente septentrional, a muy poco más de 77 kilómetros de la capital de España. Del Alto Aragón no pude recoger, más que la palabra «Pardina» —para bautizar el refugio veraniego y segoviano.

Esa denominación afectuosa, dió motivo a que mi casita obtuviese un éxito de vociferaciones entre los indígenas de la localidad, muchos de los cuales, a su paso trocaban burlescamente su nombre por «La Sardina», ¡ja, ja! —aunque la P. del título se hallaba bien patente en el rótulo de azulejería y en un alarde de rústica barbarie, alguien celebró mi llegada al Real Sitio, con una destructora pedrea.

El gracioso del caso, que naturalmente, guardó su incógnito, no fue ni buscado, ni, por lo tanto habido, y yo tuve que aguantarme la ofensa, por no ser cosa de que llamara al pregonero que alguna vez recorría las calles para anunciar precios de

alimentos en el mercado, o pérdidas de objetos particulares, para que vocease la etimología latina, derivada de «parietinae» o paredones ruinosos, algo así como sitio en donde hubo en otro tiempo casa de labor, o que convocase en la plaza del lugar a los indígenas de ambos sexos, para leerles, el día de la fiesta, desde la plataforma del baile que rodea una magnífica farola, obra por cierto de la fundición de Zaragoza, que acreditaba el nombre de Don Antonio Averly, un francés que fué socio de mi padre, para leerles, con buena voz y toda seriedad, el trabajo que el gran investigador amigo mío, Ricardo del Arco, redactó sobre «Los despoblados de la zona pirenaica aragonesa».

Recordando mi labor como colector de viajes por España, habría tenido que hablar al auditorio, de Estrabón, de Hecateo y hasta de Herodoto, y como al cabo de muchos años, tengo experiencia ingrata de las características del terreno en que me muevo, es posible que hubiera salido de la aventura con lesiones en el rostro más o menos graves.

El «Diccionario» de voces aragonesas, de Jerónimo Borao-apellido que suena muy grato en mis oídos, que tengo al alcance de mi mano, me dice que «pardina» debe entenderse como «despoblado», esto es «yermo o sitio que en otro tiempo tuvo una población». La Real Academia, derivó la palabra del bajo latín «pardina» y acaso también del latín «pratium» o prado.

Yo hubiese querido alzar mi modesta Pardina a la vista del monasterio pinatense, o en el valle de Oza —¡que maravilla!— o en San Pedro de Siresa, para satisfacción de un peluquero de Zaragoza, cuyo establecimiento, frente a la calle de Alfonso inaugure al abrirlo, y que, se enorgulleció justamente, al oírme un día decir que había visitado y fotografiado la iglesia de su pueblo, cuna de Alfonso el Batallador; o en la plaza porticada de Ainsa, frente a la Peña Montañesa, por cuyas alturas anduvo investigando rastros históricos, el turiasonense Gregorio García Arista. Y si a tanto no llegaba mi poder, situar mi «pardina», en los umbrales de Ordesa,

Por J. García MERCADALL

frente al Mondarruego, a la salida de Torla, antes de que pudiera llegarse hasta allí, como ahora, en automovil, para conocer, como conocí en compañía de un grupo de «Amigos de Aragón» — el descubrimiento de Briet, casi casi en su virginidad.

Pero esto lo hicimos, siguiendo a pie una ruta iniciada en Alquézar, trasponiendo la sierra hasta Abizanda, y siguiendo en autobús hasta la Ainsa, y en tartana hasta Broto, continuando a pie hasta Torla, para descansar allí, en casa de Oliván.

El destino manda y ordena en la vida de los hombres. A mí me llevó de Zaragoza a Madrid, no por mi voluntad de exregionarme, sino por imposición de ciertas circunstancias de las que no debo hablar. Ya en Madrid, el último año de la Monarquía de Alfonso XIII, me llevó asimismo a la Granja de San Ildefonso, a 11 kilómetros de esa joya que se llama Segovia, patria no de todos sabida, del hijo de Isabel II. Allí pude plantar algunos árboles que apenas si llegaban a mi cabeza, y hoy tienen la suta de una altura que causa sorpresa a todo el que contempla. Alcé una casita de planta baja, nada más, aunque por lo empinado de su techumbre, un investigador de Hacienda Pública, se presentó de noche, con un alguacil, trayendo redactado un papel que me hizo firmar con amenazas, en que constaba que mi casita tenía dos pisos.

En esa casita, ocupada por mi años y años, he podido respirar a gusto durante un trimestre al año, (salvo los de la guerra civil), y mantener en buen estado mi salud, respirando el aire puro de la sierra, en una Pardina que me recuerda a mi patria chica y a mi nostalgia pirenaica, teniendo en sus paredes interiores magníficas fotografías del Alto Aragón de mi amigo Joaquín Gil Marraco, dos cuadros aragoneses del veterano artista jubilado Julio García Condoy y una copiosa biblioteca, donde renuevan mi admiración libros que lucen en el lomo los nombres de López Allue, de Casañal Shakerly, de Blas Ubide, de Juan José Lorente, de Manuel Bescós, de Rafael



Pamplona, en fin de todos aquellos que me honraron con su amistad cuando empezaba a recorrer la ruta literaria de destino. Y este año, he podido renovar admiración, leyendo de nuevo la obra titulada «¡Que no se lo lleve el viento!» de María Cruz Bescós, digna de mayor atención de la que seguramente le he dado, sobre cuyas páginas admirando cuadros y escenas muy bien entonadas en un panoraba que se extiende desde Tiermas, donde se asesinó a un balmes cuyas aguas me curaron al tercer día bañarme en ellas, un reuma que me martirizó durante trece meses, hasta tres Sorores, que cubiertas con sus colas blancas, me deslumbraron cierto día cuando, con un grupo de «Amigos de Aragón», nos dimos por vencidos, ante gradas de Suaso, al llegar al fondo de Ordesa.

HACE 150 AÑOS  
EN  
AUSTRIA-SILESIA  
NACIO UN  
BIOLOGO...

# Gregor Mendel



**H**ACE 150 años comenzó uno de los más asombrosos destinos de erudito en la historia de las ciencias naturales:

En Heinzendorf, una pequeña localidad de lo que antaño fuera parte alemana de Austria-Silesia, nació Gregor Johann Mendel. Con algunos saquitos de semillas de plantas llegó en sus experimentos de cruce, a resultados que desde entonces son punto de partida de la moderna doctrina de la herencia.

Las "leyes de Mendel" son hoy día conocidas, incluso por muchos legos en la materia, y amplios sectores de la investigación hereditaria se conocen bajo el nombre de "mendelismo", (a pesar de que uno de los descubrimientos mayores en el campo de la biología había quedado desconocido durante treinta y cuatro años).

Las investigaciones de Mendel son consideradas, desde comienzos del siglo XX, de importancia análoga a los descubrimientos de Charles Darwin, ya que han abierto nuevos caminos a las investigaciones del desarrollo. Al fin comenzaron a comprenderse muchas enfermedades hereditarias, desde el daltonismo hasta la hemofilia. Las investigaciones referentes a los grupos de sangre se basan en las doctrinas de Mendel, al igual que la cría de razas de animales y plantas en la agricultura.

## SACERDOCIO

Gregor Mendel procedía de una familia de campesinos. Su padre Anton Mendel había sido un buen labrador; dedicaba todo su amor a su huerto de frutales y al cultivo de las flores. Al nacer Johann Gregor, parece que no había duda alguna de que también el hijo sería campesino el día de mañana. En la escuela elemental de Heinzendorf, el joven Mendel descubrió su pasión por la naturaleza: todo su afán era estudiar la carrera de ciencias naturales.

Después de que Gregor Mendel pasara en diciembre de 1834 al liceo de Troppau, trasladándose en 1841 al Instituto de Filosofía de Olmutz, ingresó el 9 de octubre de 1843 como novicio en el monasterio de los Agustinos de San Tomás en Brunn, para dedicarse a la profesión religiosa. Desgracias y enfermedades en su familia le obligaron a tomar esta decisión. En su breve autobiografía, escribe que "no le fue posible seguir ese ritmo tan duro de vida. Por lo que se vió obligado a dedicarse a una profesión que le librara de los duros problemas de la alimentación.

Los monasterios eran entonces centros importantes de la vida espiritual, y ofrecían a la vez buenas bases para dedicarse a estudios científicos. En Brunn halló Mendel también un pequeño jardín botánico. Pudo dedicarse aquí con todo entusiasmo a su afición —heredada— por el cultivo de las flores y de las plantas.

En 1847 recibió las órdenes sacerdotales. Como el monasterio estaba obligado a poner a disposición determinado número de profesores de enseñanza media, fue enviado Mendel en 1851 a Viena, en donde estudió ciencias naturales hasta 1853. No logró sin embargo aprobar el examen final. En mayo de 1854, fue admitido empero en el cuerpo docente de la escuela real del Estado en Brunn. Aquí se le encomendó la enseñanza de física e historia natural, y la administración de las colecciones de historia natural.

## El iniciador de la teoría de la herencia

### LAS LEYES

Durante 14 años se hizo cargo de su tarea docente con gran éxito, realizando en este tiempo sus famosos experimentos, en el transcurso de los cuales descubrió las "reglas de Mendel". En 1856 comenzó Mendel sus famosos experimentos de cruce con plantas de guisantes, y observó la herencia de algunos factores simples, tales como tamaño y color de la flor. Lo decisivo fue que trabajó aquí con líneas claras. Los resultados de estas investigaciones los publicó en 1866 en la serie "Verhandlungen" de la "Asociación de Naturalistas" en Brunn.

En 1868 fue nombrado abad y encargado de la dirección de su convento. Tuvo que dar término a sus experimentos hereditarios porque creía tener que dedicarse con todas sus fuerzas a luchar y proteger su monasterio contra determinadas medidas estatales (impuestos

religiosos). Solo y amargado, murió el 6 de enero de 1884 en Brunn como consecuencia de una nefritis crónica.

En 1900 volvieron a descubrir Correns de Vries y Tschermak los trabajos de Mendel, después de que llegaran en sus investigaciones a resultados análogos. Desde entonces son estos experimentos la base de la moderna doctrina de herencia.

El que Mendel supiera la importancia de sus experimentos de cruce en el jardín del monasterio de Brunn, se desprende de una carta que escribió en 1866.

"No me cabía duda alguna de que el resultado obtenido sería difícil de poner en consonancia con el actual nivel de la ciencia y que, bajo estas circunstancias, la publicación de un experimento individual resultaría doblemente peligroso, tanto para el que ha realizado el experimento como para la causa misma que representa".

Por  
Anne  
HIELK

**Los RIVALES del Zaragoza**

# El Deportivo de La Coruña DIFÍCIL CONTRARIO

## El jugador de la Regional aragonesa PLAZA, su último fichaje



**E**L domingo viene un difícil contrario. El Deportivo de La Coruña ha empatado en casa con el Granada. Pero ésta serie de cálculos no valen porque por esa regla de tres el Valencia no debió de haber perdido con el Barcelona después de vencer brillantemente en Madrid al Atlético. Estos equipos que vienen a defenderse, como sucedió con el Burgos, son molestos. Y ante ellos precisamente es cuando hacen falta los nervios más templados hasta que se encuentra el camino del gol. Que nadie espere facilidades. Será un difícil contrario.

**PLAZA**

Un jugador que nunca debió salir de Aragón es Plaza. Jugador fino, con clase, buen rematador. Hay de ello recuerdo en "La Romareda". Salió del juvenil del

Numancia, pasó al Calatayud, volvió al Numancia y después al Pontevedra. Su labor es en el centro. Pero marca goles, lástima que el Zaragoza se lo dejara escapar. Y le hubiese costado poco dinero.

**SEIS EQUIPOS JUEGAN A CAMPEON Y DOCE A PERMANECER**

A su presidente don Antonio González le han hecho la siguiente pregunta:

—¿Se nota la falta de Manolete?

Y él ha contestado:

—Manolete es un gran jugador iqué duda cabe! pero los hombres que están en su puesto también cumplen a la perfección.

—¿Por qué se la dan ustedes siempre de equipo modesto?

—Porque en la Liga, existen seis equipos que

juegan a campeón y doce que jugamos a permanecer.

—¿Pesimista?

—No. De ninguna manera. Soy hombre al que le gusta vivir de realidades.

Uno no debe hacerse falsas ilusiones porque después las consecuencias suelen ser muy desagradables.

—¿Se salvarán del descenso?

—Esa es nuestra meta.

—Así habló su presidente.

**EL EMPATE CON EL GRANADA**

Por lo antedicho puede verse claro que el Deportivo es uno de los que aspiran a mantenerse. Buscará ante los equipos considerados más calificados, el empate. El punto positivo. El arañazo que tanto hace sufrir a los equipos que juegan en casa.

La alineación que presentó el pasado domingo fué la siguiente: Seoane; Bello, Zugazaga, Cholo; Plaza, Luis; Juanito, Loureda, Beci, Cervera y Rabadeira. Rubiñan sustituyó a Cervera por lesión.



Los críticos dicen que mereció más que el empate pues se limitó a defenderse, su portero Seoane fué mejor. Pues estos equipos son los que vienen a "hacer sufrir". Todo hasta que el Zaragoza consiga abrir camino del gol. Y por ofrecer un bonito espectáculo a los aficionados.

Creemos que el Zaragoza, consciente, aleccionado, sabrá contar con una mayor serenidad en campo y que los aficionados alienten de principio a fin. Sabiendo que mantenerse en Primera División es la ilusión de muchos equipos de temporada. Y al Zaragoza que le ayude entre todos.

Antonio MOLINOS

# NORTE, SUR, ESTE Y... EL OTRO

**CAMPEONATOS DE ESPAÑA**

Tres campeonatos de Petanca va a disputarse en Zaragoza.

El día 17 en el Tiro de Pichón participarán las Federaciones Regionales Alicantina, Andaluza, Aragonesa, Balear, Castellana, Catalana y Gallega.

¿Cómo es el juego de la petanca?

Eso preguntarán algunos y nosotros se lo iremos explicando a ustedes.

Por cierto que unos aficionados al "Tiro de Bola Aragonesa" decían:

—Nada. Que no nos quieren hacer caso los de la Federación de Bolos.

Y podemos asegurar que por boca de su presidente ha dicho:

—Hemo hecho todo lo posible por que se les permita entrar en la Federación y seguiremos insistiendo.

Un presidente que se toma interés. Una federación que trabaja como lo prueba el que se celebran nada menos que tres Campeonatos de España en Zaragoza. ¿Hay quien de más?

Un esfuerzo que de algun modo los deportistas tienen que corresponder.

¿O no?

**NO SE DEBE REPETIR LA FALTA**

Hemos visto en un partido de Tercera División, cómo el árbitro sancionó una falta contra el equipo local. Este estaba formando la barrera correspondiente. El equipo atacante, comenzó a realizar toda esa clase de argucias, que dicen muy poco del sentido estratégico de los jugadores y de su entrenador. Movimientos, empujones y buscar que la barrera que se intentaba formar se hiciese mal. Y sin estar formada la barrera, se lanzó el castigo, rematando el equipo visitante mal y fuera.

Entonces el árbitro mandó repetir la ejecución del castigo, cuando en realidad había infracción en el equipo atacante que se quiso aprovechar de la preparación de la barrera, desorientando a sus contrarios. Nunca debe repetirse la ejecución cuando se ha hecho de éste modo. Ya que los defensores iban a formar la barrera en forma correcta y obediente al árbitro. Cuidado. Que para ser justos, repetimos, no debe de repetirse la falta. ¿Estamos?

**TODOS LOS MOTORISTAS DE ESPAÑA VENDRAN A ARAGON**

Bueno. Todos, todos... están invitados. Que venga todos es otra cosa. Pero serán miles y miles los que el próximo día 17 acudan a Orihuela del Tremedal (Teruel) donde se celebrará la Fiesta de Motoristas (además será erigida Patrona de los motoristas la Virgen de Orihuela del Tremedal).

El Alcalde de dicha localidad ha dado publicidad un ruego para que avisen los que piensan asistir a reservar comida y alojamientos.

Una excursión que se celebrará ya todos los años que desde el principio tiene gran interés.

Todos los motoristas de España están invitados a venir a Orihuela del Tremedal el día 17, donde pasarán magníficamente, desde luego.

¿Verdad que es bonito Orihuela del Tremedal?

¡Ah! ¿Pero usted no lo conoce?

**"PARA REFORZAR EL SPORTING TITULARES DEL MADRID, BARCELONA O ATLETICO DE MADRID"**

Ni más ni menos. Ha dicho Moreno, el entrenador del Sporting de Gijón:

—Para reforzar el Sporting los hombres que le falta para su primer equipo son los mismos que en éstos momentos son titulares en el Real Madrid, Barcelona o en el Atlético de Madrid, es decir en equipos grandes.

Todo ello, al conocer que Max Merino no contaba con Leal, Cabrero, Jacquet, Laguna, Mariano, en principio se interesaba al pensar por Capón y Benegas. Pero dijo que por Leal, Cabrero, Laguna, Jacquet, Pataco y algún otro no sentía necesidad.

¡Titulares de "los grandes equipos"! ¡Un poco seriedad!

En el Gijón cuenta con Castro, Quino, Megido, otros que Carriega sacó de la cantera. Con esa ciudad que es la que deben hacer todos los entrenadores formando los jóvenes valores. Sacando de los clubes grandes figuras. Pero Moreno sólo quiere los titulares de "los clubs grandes".

Nada. Que no quiere más que a Ufarte, Gallego, Reina, Pirri, Amancio, y así sucesivamente. Si se los ceden...



# NUESTRO CINE

Por Alberto SANCHEZ

## Cine ELISEOS

### Reposición ● "PEPE LE MOKO"

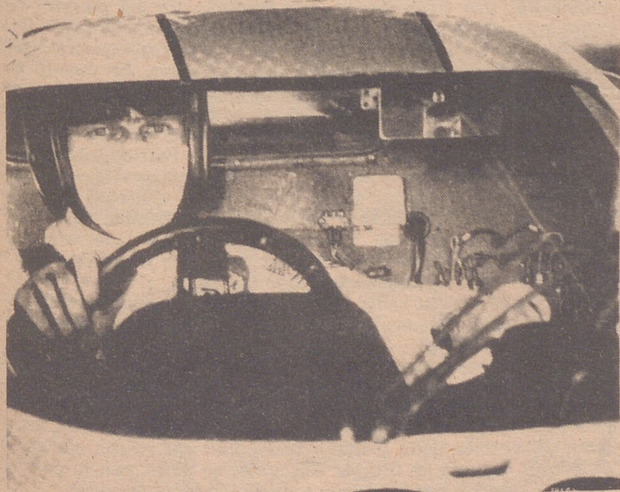
Dirigida por Julien Duvivier.  
 Intérpretes: Jean Gabin y Line Noro.  
 Julien Duvivier es uno de los directores franceses que más películas ha realizado. Más de un centenar de títulos dan muestras de su capacidad de trabajo y de su indudable valía. "Pepe le Moko", fue realizada en 1937 y constituye una de sus mejores obras. Pepe le Moko es un personaje del hampa que habita en la Casbah, un lugar impenetrable para la policía, en el que viven miles de personas a costa del juego, el contrabando, la prostitución, etc. Este personaje, tratado con una gran humanidad y realismo, sirve a Duvivier para conseguir un excelente documental perfectamente ambientado. Con esta obra, algunos autores de la época reconocieron en Julien Duvivier un gran director muy aproximado a Renoir Feyder, o Clair. Hoy no queda envejecida la película y resulta una buena demostración de que el cine apenas ha avanzado nada exceptuando el color y las pantallas cada vez más grandes. La secuencia descriptiva de la Casbah, al comenzar el film, podría valer perfectamente en cualquier documental moderno.  
 Yo no recuerdo cuándo se estrenó en Zaragoza, por lo tanto puede considerarse un interesante estreno que la mayoría de los espectadores jóvenes, no hemos visto, pero debemos conocer.

## Cine AVENIDA

### Reposición

### ● "UNA NOCHE EN CASABLANCA"

Director: Archie L. Mayo  
 Fotografía: James Van Trees, A.S.C.  
 Intérpretes: Graucho, Harpo y Chico Marx.  
 Se trata de una de las películas más conseguidas de estos tres formidables cómicos del cine americano: Los Hermanos Marx. Su arte personal, revalorizado en la actualidad por su sentido anárquico y crítico y por su indiscutible gracia, ha pasado ya está considerado como clásico en la historia del cine. Las películas los hermanos Marx hay que verlas como entretenimiento o como recuerdo y estudio de una de las mejores etapas del cine americano, un cine que se parodiaba a sí mismo en estas películas.  
 Si no la vieron hace años, la vean ahora. Pasarán un buen rato.



## Cine REX

### ● "LAS 24 HORAS DE LE MANS"

Director: Lee H. Katzin  
 Fotografía: Robert B. Hauser, A.S.C. y René Guissart, Jr. en color de luxe y Panavisión-70 mms.  
 Intérpretes: Steve McQueen, Siegfried Rauch, Elga Andersen, Ronald Leigh-Hunt.  
 Se trata de un gran documental con gran exhibición de técnica y material de la famosa carrera automovilística que se celebra todos los años en la ciudad de "Le Mans", a la que acuden los principales ases mundiales del motor. Steve McQueen, corredor famoso antes de su carrera cinematográfica, interpreta el personaje principal de un participante. Para que todo no quede en carrera, se mezcla una historia sentimental.

Todo el valor del film reside en su carácter documental y va dirigido especialmente a los aficionados al motor. Hay escenas de gran espectacularidad, no faltan los peligrosos accidentes que como nos los presentan en pantalla gigante todavía resultan más peligrosos que al natural.  
 Hay que resaltar una excelente fotografía en color, tomada con varias cámaras y desde varios ángulos distintos, ya que las escenas correspondientes a la carrera están tomadas del natural, es decir de la auténtica competición celebrada en 1970.  
 Muy recomendable para los aficionados al motor. Para los demás... según los gustos.

## Cine DORADO

### ● "LA NOCHE DEL TERROR CIEGO"

Director: Amando de Ossorio.  
 Fotografía: Pablo Ripoll, en Technicolor.  
 Intérpretes: César Burner, Lone Fleming, Helen Harp, Joseph Thelman.

"La Noche de los muertos vivientes" fue la pasada temporada uno de los mayores éxitos. Era de preveer que pronto saldría a relucir algún título más o menos parecido.

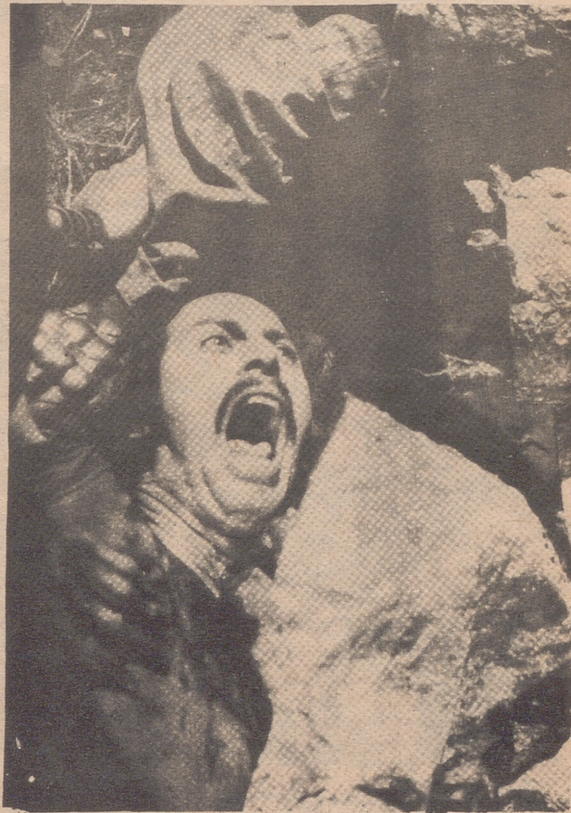
No es que "La Noche del Terror Ciego", de Amando de Ossorio, sea una obra de la misma categoría. La idea es parecida: Unos seres que resucitan y que necesitan alimentarse de sangre humana. El atrapado se convierte de los suyos.

En esta coproducción hispano-portuguesa se han mezclado distintos elementos de vampirismo mezclados con la antigua leyenda medieval de una orden de caballeros que habían pactado con Satanás, logrando la vida eterna. Todas las noches, en su antiguo monasterio-fortaleza, se levantan de sus tumbas para apresar a sus víctimas. Lástima que Ossorio haya incluido en el guión otros aspectos de carácter tétrico y crótico en los que recarga las tintas y aunque algunos detalles no se aprecien suficientemente en la versión española (como por ejemplo la sospechosa amistad de las dos amigas) desvían la atención lo suficiente como para que el público deje de tomarse en serio el resto. Si es que puede tomarse en serio este género terrorífico.

De hacer temblar al espectador a provocarle una carcajada solo hay un paso. En algunos instantes es precisamente lo que ocurre con "La noche del terror ciego" una frase ridícula, un convencionalismo fácil, etc. son suficientes para que sirvan de evasión. Si no fuese por ello, la mayor parte del film está plenamente conseguido; se usan bien los símbolos, hay personajes desagradables, no falta lo tétrico ni la sangre. En una palabra: si no está usted acostumbrado pasará un poquito de miedo. A cambio, reirá en algunos instantes.

La realización es correcta y demuestra un perfecto conocimiento de la técnica del suspense (esos instantes en que la víctima está con un pie agarrado sin poder avanzar, como si se tratara de una pesadilla; o las sorpresas que llegan a desorientar al público...). La mayor sorpresa se encuentra en el inesperado final, tras una secuencia de auténtico valor.

La ambientación es acertada, contrastando lo real con esos decorados del más profundo romanticismo: ruinas, tumbas, cantos gregorianos, oscuridad, caballos



medievales que resucitan para proseguir sus ritos de sangre... Un enfrentamiento con el misterio de aquello que ha quedado lejano y oscuro en la historia, esa constante de toda la literatura gótica y de la consiguiente filmografía del terror que rebusca y aprovecha lo profundo y lo ancestral.

Lástima, repito, que no hayan sabido medir hasta dónde se puede llegar y hayan incluido otras tonterías. No les defraudará a los amantes del cine fantástico y de terror.

## Cine Actualidades

### Reposición

### ● "OJOS SIN ROSTRO"

Director: Georges Franju  
 Intérpretes: Alida Vall y Pierre Brasseur.

Otro interesante reestreno, aunque éste hace pocos años que fue estrenado. "Ojos sin

Rostro" es una excelente muestra de un cine de terror psicológico, presentando la historia en su aspecto humano y poético. Georges Franju es uno de los principales autores modernos del cine francés, un auténtico poeta del Séptimo Arte que mezcla el sueño con la realidad, creando una atmósfera insólita. "Les yeux sans visage" fue su segunda película, después de "La cabeza contra los muros" y anterior a "Teresa

Desqueiroux" y ese nostálgico y evocador poema de "Judex". El principal aliciente para

los aficionados que la vieron hace cinco o seis años, radica en que la copia actual se proyecta en versión francesa.

## Cine FLETA

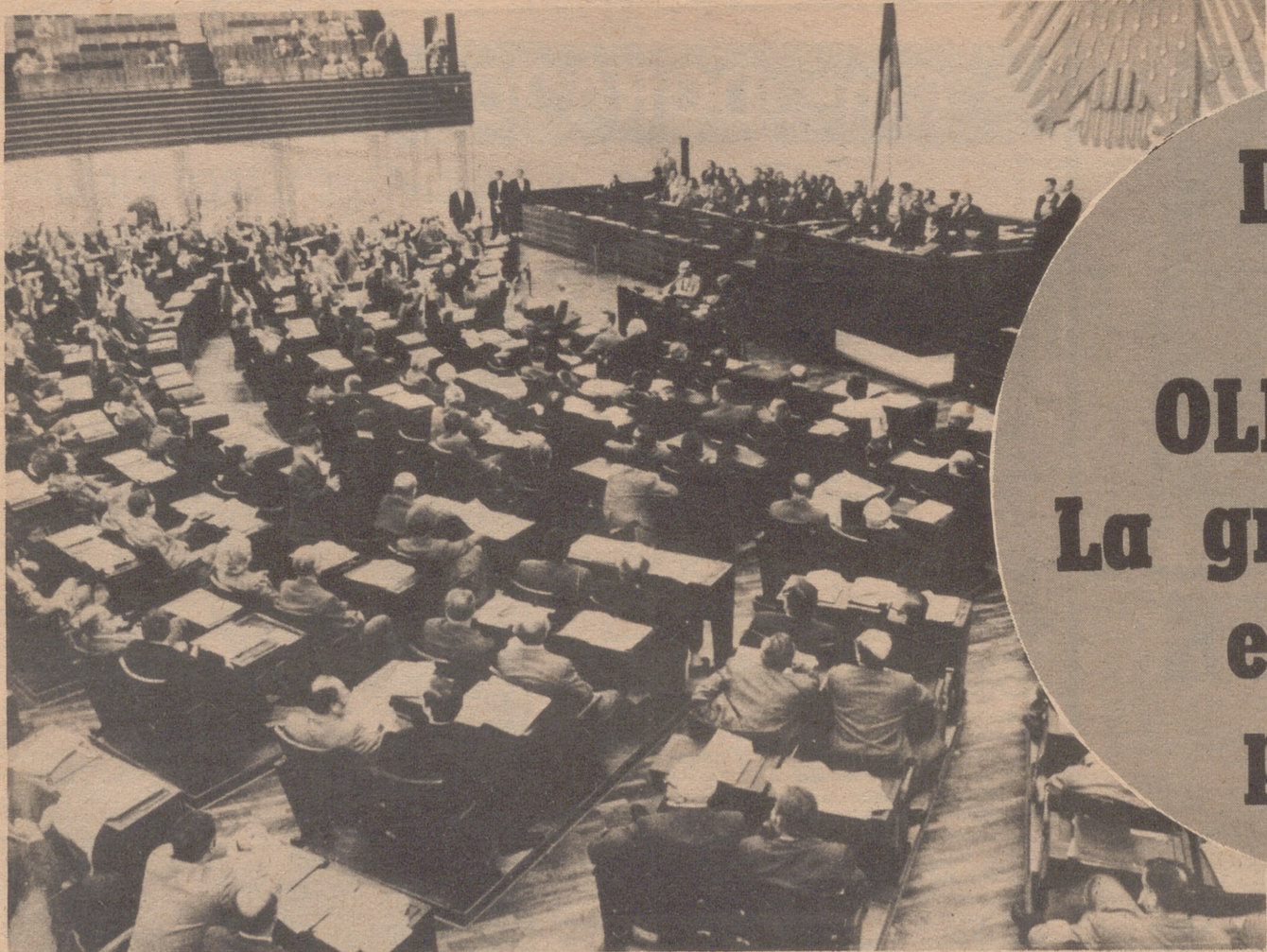
### Reposición

### ● "WEST SIDE STORY"



Director: Robert Wise y Jerone Robbins  
 Fotografía: Daniel L. Fapp, A.S.C. Panavisión 70 mms.- Technicolor  
 Intérpretes: Natalia Wood, Richard Beymer, Russ Tamblyn, Rita Moreno, George Chakurus.

La mayor meta alcanzada por el "musical" americano. "West Side Story" —historia modernizada de "Romeo y Julieta"— ha sido uno de los mayores éxitos comerciales de todos los tiempos, y no precisamente por la propaganda, sino por auténtica calidad. La imagen, la música, el ritmo y la coreografía, se unen en una perfecta síntesis para conseguir una las obras de arte cinematográficas más acabadas y perfectas.



# Después de la OLIMPIADA: La gran carrera entre los partidos

BONN.— (Crónica exclusiva para "ARAGON/exprés", de Europa Press).— La República Federal de Alemania se encuentra ante la más corta y a la vez más ardiente y apasionada lucha electoral de su historia. Comenzará inmediatamente después de los Juegos Olímpicos de Munich, —el 12 de septiembre—, y durará hasta finales de noviembre. La fecha de las elecciones aún no ha sido fijada, se supone que será el 26 de noviembre o el 3 de diciembre. El canciller federal hizo saber que ha tomado su resolución y con ello la iniciativa. Quiere decirse que el canciller planteará ante el Bundestag la cuestión de confianza. Se prevé que la respuesta del Parlamento, con ayuda de las fracciones de la coalición gubernamental, será negativa, y con ello quedará disuelto el Bundestag y se celebrarán nuevas elecciones.

Este procedimiento se ha hecho necesario debido a la situación de pleno empate parlamentario en Bonn, que no se ha originado por cambios de opinión dentro de los electores desde las últimas elecciones en

●●●●●●●●●●●●●●●●●●

## LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA ELEGIRA SU NUEVO PARLAMENTO EL 3 DE DICIEMBRE

●●●●●●●●●●●●●●●●●●

otoño de 1969, sino debido al cambio de algunos diputados de la fracción gubernamental al bando de la oposición. La coalición gubernamental y la oposición disponen ahora del mismo número de parlamentarios, y con ello de votos. Resoluciones sólo son posibles ahora a través de un reglamento, o en caso de proyectos de ley cuyo contenido no sea materia de discusión entre los partidos. Después de esta situación de empate, el Bundestag en Bonn ha logrado no obstante promulgar leyes, sobre las que en ambos bandos existe unanimidad de opinión.

### PROPAGANDA

En las centrales de los partidos ya se han iniciado los preparativos de la campaña electoral. Pero la "señal de salida" no se dará antes de mediados de septiembre; para esas fechas habrán regresado todos los alemanes de sus vacaciones y los huéspedes de todo el mundo que participan en los Juegos Olímpicos habrán abandonado de nuevo la República Federal. Ya se han hecho también los primeros cálculos sobre los costos de la campaña electoral. Serán necesarios de 100 a 150 millones de marcos. Los dos grandes partidos CDU/CSU y SPD invierten respectivamente de 50 a 60 millones de marcos, 90 millones restituirá el Estado a los partidos una vez finalizadas las elecciones. Por cada voto emitido a su favor percibirán los partidos 2,50 marcos.

El dinero no solamente se invertirá en material publicitario, tales como anuncios, folletos en los periódicos. También costarán gran suma las manifestaciones, los innumerables discursos políticos y la amplia información de las masas sobre los distintos objetivos de los partidos.

### JUVENTUD PROGRESISTA

El número de ciudadanos con derecho a voto ha aumentado desde las últimas elecciones de 38,5 a 41,5 millones de personas. Esto se debe primordialmente a que se ha reducido la edad para el derecho de voto de 21 a 18 años. Los jóvenes electores suponen el "gran factor desconocido" de estas elecciones. No obstante puede darse por seguro que la mayoría se considera "progresista". Con ello se operará una gran modificación en el Bundestag; muchos de los diputados —se calcula que serán unos 180— no regresarán a sus asientos después de las elecciones en diciembre.

El Partido Social Demócrata (SPD) intentará conseguir nuevos votos en la población eminentemente rural, y procurará despertar el interés de las mujeres, que hasta ahora habían entregado su voto primordialmente al Partido Cristiano Demócrata y Cristiano Social (CDU/CSU). Ya en el SPD de 1969 logró una irrupción en este dominio de los partidos cristianos. Estos, a su vez, esperan poder continuar su marcha triunfal en los sectores de gran aglomeración industrial, en donde por regla general figuraban en segundo lugar, después de los socialdemócratas. En cuanto al Partido Liberal respecta, y en especial a los Jóvenes Demócratas, se planea desarrollar una campaña no de tipo universal, sino concentrarse más bien en los sectores liberales de entre la juventud con derecho a voto, donde poseen ya muchos simpatizantes. Si el Partido Liberal sólo dio en su campaña electoral a un 10 ó un 20 por ciento de la población, logrando aquí un 50 por ciento de sus votos, entonces puede darse por seguro que habrá superado el 5 por 100 mínimo que necesita para ingresar en el Parlamento. Sin embargo, la campaña electoral no será nada fácil para los liberales. Han puesto de manifiesto que intentan una nueva coalición con los socialdemócratas; y, al mismo tiempo, han puesto en claro en su lucha electoral que no se identifican con los planes de modificación en el ámbito de la política social, previstos por los Jóvenes Socialistas.

No sería más que una profecía intentar dar un pronóstico sobre los resultados de las próximas elecciones. Según recientes investigaciones demoscópicas sobre los ánimos de la población, y en base a los últimos resultados de las elecciones regionales, se espera que los partidos gubernamentales (SPD y FDP) dispondrán del mismo número de votos obtenidos durante las últimas elecciones en 1969, con lo cual regresarán con una mayoría el Bundestag capaz de gobernar de nuevo.

### SEXTO PARLAMENTO FEDERAL (ELEGIDO 1969)

518 diputados, de ellos 22 representantes de Berlín sin derecho a voto.  
Fracción CDU/CSU: 250 asientos,  
SPD: 237 asientos,  
FDP: 31 asientos.

### RESULTADOS ELECTORALES 1969

SPD: 44,0 por 100.	ADF: 0,6 por 100.
CDU: 37,1 por 100.	BP: 0,1 por 100.
CSU: 9,5 por 100.	EP: 0,1 por 100.
FDP: 5,8 por 100.	Independ.: 0,1 por 100.
NPD: 3,6 por 100.	

# 2 carreras actuales y dinámicas

El constante progreso del Turismo y las necesidades de la vida actual, han hecho necesaria la creación de nuevas profesiones, para ocupar con eficacia los puestos de responsabilidad de las actividades turísticas y empresariales.

## TECNICO

## DE EMPRESAS

## TURISTICAS

## AZAFATAS

vuelo  
tierra  
congresos  
empresas

### CARACTERISTICAS:

- Duración: 3 años
- Título oficial
- Asignaturas ágiles
- Clases prácticas
- Profesión activa

### SE PRECISA:

Bachiller Superior, Bachiller Laboral, Administrativo, P. Mercantil, Magisterio, o cualquier otro título que faculte para el ingreso en la Universidad.

### CARACTERISTICAS:

- Duración: 3 años
- Clases prácticas
- Amplias posibilidades de colocación
- Diploma al finalizar los estudios

### SE PRECISA:

Bachiller elemental o equivalente  
Tener 15 años cumplidos  
Presentar la documentación necesaria antes del 10 de octubre

Para el próximo curso, estrenamos nuevos locales en el Conjunto Residencial Isabel la Católica, 5 (P.º Isabel la Católica). Contamos con unas amplísimas y confortables instalaciones dotadas de las técnicas más vanguardistas de la enseñanza. RESIDENCIA MASCULINA PROPIA, ANEXA.

INFORMACION Y MATRICULA: (Horario de 11 a 1 y de 6 a 8)  
**escuela de turismo de zaragoza**  
PLACA AL MERITO TURISTICO santa teresa de Jesús, 33 tel. 25 47 17 y 25 59 51

DESEARIA ME ENVIARAN MAYOR INFORMACION

D. \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_

# HUESCA

## exprés

CORRESPONSAL - DELEGADO VICENTE BELENGUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

### FUTBOL

## Casi todo BIEN

#### ESCALADA

Ya tenemos al Huesca con un positivo que tiene muchos "quillates", pues con él se inicia la "escalada" hacia las zonas altas de la clasificación. Lástima que algunos delanteros salieron a "echar la siesta", pues en estos momentos nuestro equipo podría estar en cabeza con cuatro puntos.

#### DESCENSO

Trallero, que hizo unos magníficos encuentros de pre-temporada, no consigue cogerle el aire a la Liga y su lentitud pesa como una losa a la hora de atacar. Esperamos que el gran Ernesto vuelva por sus fueros rápidamente y se convierta en el distribuidor y organizador de todas las ofensivas azulgranas.

#### PROMESA

Otro tanto decimos de Ferrer II, auténtica promesa del fútbol aragonés. Cuando lleva el balón en los pies resulta un elemento muy peligroso, pues sabe dominarlo a la perfección y enviarlo al jugador mejor situado. Sin embargo en cuanto lo suelta no acompaña a la jugada y se queda quieto sin apoyar a sus compañeros. Si corrige este defecto y la costumbre de centrar los balones para atrás, no cabe duda de que Ferrer II puede ser el interior que el Huesca necesita.

#### BUENA BASE

En fin, todo irá llegando poco a poco, pues hay buenos "mimbres" para terminar un excelente "cesto". Si tenemos paciencia con estos chavales y la afición les anima, ya verán Vds. cómo al final nos descubriremos ante su fútbol fácil e incisivo.

#### BUENOS AUGURIOS

Y ¿qué me dicen Vds. de los Salvatierra, Eusebio, Julian y Justribo? ... Hay que ver cómo luchan en cada encuentro. Sin duda alguna su fichaje ha sido un gran acierto de la directiva oscense ... ¡Y esperen Vds. cuando estemos compenetrados! ...

BERNUES

### EL HUMOR DE BASILIO



## Slogan municipal

# "Huesca, un PARQUE rodeado de edificios"

Nuestro colega "Herando de Aragón" daba, recientemente, la noticia de que el Ayuntamiento de Huesca, en colaboración con una conocida entidad, iba a lanzar a la calle unos adhesivos para vehículos —tan de moda en estos tiempos— con un slogan que me parece acertadísimo: "Huesca, un parque rodeado de edificios".

Efectivamente. El Parque Municipal, recientemente ampliado, ha quedado, prácticamente, en el centro geográfico de la ciudad. Y en él podemos admirar desde su magnífica fuente luminosa y su rincón de las columnas, semejante a un pequeño teatro griego, hasta esos espacios que nos recuerdan aquellas fuentes de "El Angel" y "El Ibón" de nuestras correrías infantiles, pasando por el estanque rodeado de sauces llorones, yucas, pitas y rosales y muchas plantas más, formado con las aguas de la acequia "Lunes y Martes" que, al discurrir por nuestro jardín principal, le da un encanto especial.

Pero los oscenses tenemos la suerte de que nuestra patria chica no sólo sea un parque rodeado de edificios, sino

también la posibilidad de que sea unos edificios rodeados de jardines.

Porque además, en Huesca, fuera del casco urbano, tenemos unas zonas ajardinadas que, atendidas debidamente, formarían, con otras que podrían crearse con poco gasto, un cinturón verde que habría de causar sensación a cuantos vinieran a visitarnos.

Esas zonas a las que me refiero son entre otras, "El Banco azul" y el cerro de la ermita de San Jorge.

Este cerro, es un lugar de sosiego y paz, que envidian muchos foráneos. Tenemos a dos pasos de la ciudad un lugar encantador en donde se respira aire puro y se contempla la maravillosa panorámica de las sierras y picachos —Gratal, Guara y el Salto de Roldán— que rodean la capital. Pero quitando la explanada de la ermita, el cerro está descuidado, poco limpio, y carece de rincones cómodos donde poder pasar unas horas de solaz, apartados del ruido de la urbe.

Al cerro de San Jorge no se le presta toda la atención que merece, y creo que todos

los oscenses veríamos con buenos ojos que, terminadas las obras del Parque, los jardineros municipales se metieran de lleno con ese pinar que rodea la ermita del Caballero San Jorge.

ALEJANDRO

### DE SOCIEDAD

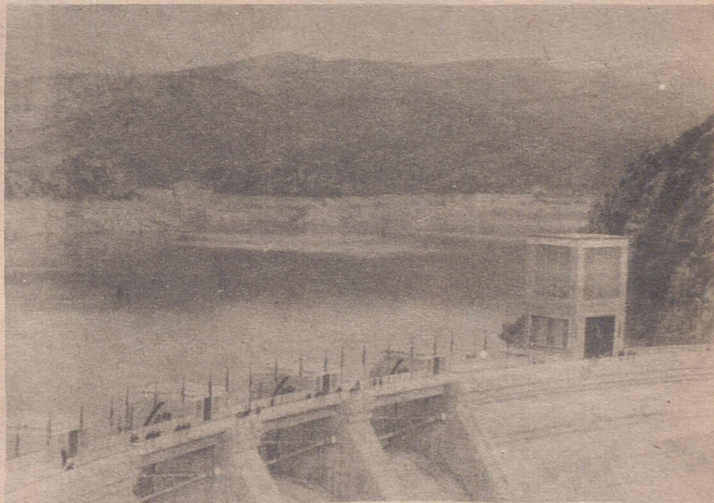
El pasado sábado día 9 tuvo lugar el enlace matrimonial de D. Joaquín Araguas Sobrevía con la señorita Lola Viñao Used, ambos pertenecientes a conocidísimas familias de Huesca.

La ceremonia se celebró a las siete menos cuarto de la tarde en la Santa Iglesia Catedral, oficiando este acto el Reverendo D. José Clemente.

Después del acto religioso, los invitados fueron obsequiados con una cena en el Casino.

Los recién casados, tras despedirse de sus familiares y amigos, emprendieron viaje hacia Madrid, desde donde partirían para Las Palmas de Gran Canaria. Nuestra enhorabuena.

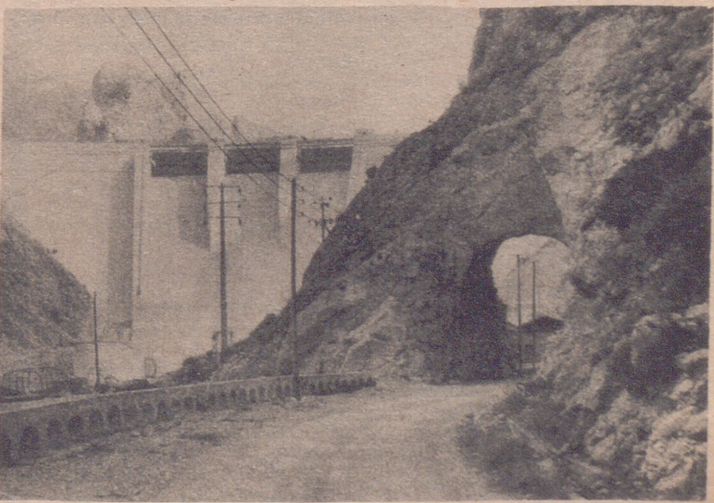
## PARAISO OLVIDADO



Al final de la provincia, concretamente en el término municipal de Castillonroy (Huesca) se halla ubicado el enorme pantano de Santa Ana, dentro del Río Noguera-Ribagorzana. De allí parte el Canal de Piñana y el Canal de Enlace que va al Canal de Aragón y Cataluña.

El pantano es un lugar ideal para los deportes náuticos; un sitio maravilloso que quizás muchos oscenses desconozcan.

ANGUREL



# FUERA DEL PLATÓ

## MICHEL CAINE:

- "LOS ACTORES NECESITAMOS UN INSTINTO ESPECIAL"

"NOS DESCUBRE AL INSTANTE SI UNA PERSONA NOS QUIERE BIEN, O SI ES DEL CAMPO ENEMIGO"



**P**RONTO, Michael Caine cumplirá cuarenta años. "La edad peligrosa", se ríe, "o, por lo menos, eso es lo que dicen". Nos habíamos citado en un hotel en Mayfair, Londres. "Pero en cuanto a mí se refiere, no es cierto. Mis años peligrosos han pasado ya. Ahora vivo con paz y tranquilidad.

En menos de diez años, Michael Caine se ha convertido en uno de los actores (y solteros, aunque divorciado) más cotizados de Inglaterra. Dicen sus amigos, que todo lo que toca se convierte en oro. En cambio Caine afirma que la fama hay que pagarla cara.

"Tienes que desarrollar un instinto especial en el trato con los demás. Puedo entrar en una habitación, y enseguida veo quien es mi amigo, y quien me rechaza, quien quiere conocerme sólo porque soy famoso, y quienes son los sinceros que desean hablar conmigo para ver qué opino. Le he dicho a mi novia (Shakira Backs, de 24 años), que cuando estamos en un bar u otro sitio, y le digo, vámonos, ella nunca debe preguntarme el por qué. Debe venir conmigo. Siento los problemas a una milla de distancia, los huelo, y siempre debo tener mucho cuidado. No me gusta que me golpeen la nariz.

—¿Como afecta su actitud a las mujeres?

—"El problema conmigo y ellas", dice, "está en que un hombre en mi posición nunca sabe si le aman porque sí, o porque es famoso".

—Pero como tiene ese instinto, sabrá cuándo una mujer le quiere de veras, ¿no?

—"Pues no, porque las mujeres son muy listas, y muy buenas actrices, saben esconder sus sentimientos. Nunca se sabe por dónde se anda con una mujer".

Clive HIRSCHHORM

## TONY CURTIS:

"SOY MAS GUAPO AHORA QUE CUANDO ERA JOVEN"

- Tiene 47 años, una esposa de 27, cinco hijos de tres matrimonios y se siente feliz



**N**UNCA se está quieto. Corre de un lado para otro, para no perderse ninguna oportunidad. Es el conejo blanco del "show business": Tony Curtis, 47 años de edad.

Es guapo. Ahora lleva el pelo gris. Es feliz en su matrimonio (está casado con Leslie Allen, de 27 años), y le gusta Londres, donde ha vivido y trabajado durante los últimos dos años.

—No me gusta dejar esta ciudad, dice, "la amo". Los taxistas me llevan gratis, los motoristas se me acercan, "adonde quieres que te lleve "Tony" y mi verdulera me regala toda la fruta que quiero. Es esa clase de amistad que prefiero a todos los Oscar de Hollywood".

Desde que terminó "Los Persuasores", ha recibido varias ofertas para hacer cine, pero no ha querido aceptar ni una.

—Hace unos años, hubiese hecho todo, pero ahora digo no. Y gracias a Dios, puedo permitirme ese lujo" (Si lo puede. Porque aparte de lo mucho que ganó con los "Persuasores", acaba de vender su mansión californiana por 85.000 dólares).

—¿Qué opina de Hollywood?

—Escucha, me dice muy serio. Para mí, sólo me servía para ganar dinero, y broncearme bajo el sol californiano. En los 24 años que llevo en el mundo del cine, no creo que he estado en Hollywood más de doce. Allí vives como un ermitaño, encerrado en tu casa.

No es gente sociable. Tiene miedo, y envidia.

Esa clara falta de entusiasmo es curiosa, cuando tiene en cuenta que su carrera ha ido estupendamente allí en Hollywood.

—Siento un odio terrible cuando pienso en cómo me han tratado allí. Nunca me dieron facilidades, un negocio injusto. Mira los Oscar, por ejemplo, la película "Con faldas y a lo loco". Jack Lemmon llevó un Oscar, yo no. El estaba bien, no cabe duda, pero creo que yo también. En Hollywood ocurre algo extraño: cuando tratas a la gente con desprecio, caen unos encima de otros para ser amables contigo.

El actual matrimonio de Curtis con Leslie Allen es feliz.

Son padres de un hijo, Nicholas, de 18 meses. Además, Curtis tiene cuatro hijas de sus anteriores matrimonios. (Por cierto, la prensa acaba de publicar grandes titulares sobre cómo "secuestró" a las hijas de su matrimonio con la actriz alemana Christa Kaufmann.

Curtis está decidido a quedárselas, porque dice que su madre no sabe educarlas. Ahora los jueces tienen palabra).

—Leslie es una maravilla. Yo soy quien anda en casa. Ella tiene veinte años menos que yo, pero dice que le gustaría que fuesen más. Leslie ha leído alguna parte, que una diferencia de 25 años entre marido y mujer es lo ideal".

Roderick MANN

## Desconocido y suave JOHN OSBORNE

- "NO CAMBIO POR EL DINERO"
- "SIGO SIENDO UN HOMBRE INSEGURO"



**H**ACE unas semanas me encontraba en Hollywood cuando creí que me iba a morir. Sí, estoy hablando en serio. Por mi mente, pasó como un chispazo la terrible idea, que afortunadamente, luego no se ha cumplido. Pero, estando en esa situación yo nada podía hacer. Dependemos por completo de Dios cuando está la vida en juego. Y recuerdo que pensé con espanto: Oh, Dios, ¿me meterán en uno de esos obscenos ataúdes igual que una máquina de coser?

No cabía duda: era el John Osborne de siempre. El autor de "mirando hacia atrás con ira", el "leader" de la generación airada, me hablaba

con esa sorprendente, seguridad que proporciona el éxito; y no un éxito cualquiera, sino aquel precisamente ansiado por uno, que es el más valioso.

—¿De qué hablaba? Pues... de la vida y de la muerte, de los acontecimientos que le deparaba la providencia, del séptimo arte, de Noel Coward, de los censores —esos bastardos— y de su propio futuro.

—Sí, tengo bastante dinero. ¿Cuánto?... digamos mucho. El suficiente para hacer proyectos con más facilidad que cuando no lo tenía. No cambio por el dinero, puedo vivir más desahogado, sin estar

martirizado de continuo. Los problemas gastronómicos. Los genios deberían resolver sus problemas materiales, para así disponer de mucho tiempo libre para pensar en cosas útiles para los demás.

—He terminado una versión cinematográfica "Oneway pendulum" llevo adelante "The Nacker" tengo en preparación una serie de cosas".

Además, John Osborne tiene en preparación una obra de Lope de Vega que presentará en el Teatro Nacional y una versión "La carga de la Brava Liger", que le gustaría realizar con los rusos".

ALEXANDER WALLACE